

11.6.2012

B7-0276/1

Emendamento 1

Tarja Cronberg, Raül Romeva i Rueda

a nome del gruppo Verts/ALE

Ana Gomes, Pino Arlacchi, Maria Eleni Koppa

a nome del gruppo S&D

Proposta di risoluzione

B7-0276/2012

Anneli Jäätteenmäki

a nome della Commissione per gli affari esteri

Negoziati relativi al trattato delle Nazioni Unite sul commercio di armi

Proposta di risoluzione

Considerando A bis (nuovo)

Proposta di risoluzione

Emendamento

A bis. considerando che oltre 40 Stati membri delle Nazioni Unite non dispongono né di un quadro normativo nazionale per il controllo del trasferimento di armi né adempiono ad alcuna norma regionale o internazionale;

Or. en

11.6.2012

B7-0276/2

Emendamento 2

Tarja Cronberg, Raúl Romeva i Rueda

a nome del gruppo Verts/ALE

Proposta di risoluzione

Anneli Jäätteenmäki

a nome della Commissione per gli affari esteri

Negoziati relativi al trattato delle Nazioni Unite sul commercio di armi

B7-0276/2012

Proposta di risoluzione

Considerando A ter (nuovo)

Proposta di risoluzione

Emendamento

A ter. considerando che, secondo il Congressional Research Service degli Stati Uniti¹, nel 2010 il valore globale stimato degli accordi sul trasferimento di armi verso i paesi in via di sviluppo ammontava a 40 355 milioni di USD e che il valore delle forniture era di 34 898 USD;

¹http://www.sipri.org:9090/research/armaments/transfers/transparency/national_reports/united_states/CRS_Report_DN_03-10.pdf/view

Or. en

Emendamento 3

Tarja Cronberg, Raúl Romeva i Rueda

a nome del gruppo Verts/ALE

Ana Gomes, Pino Arlacchi, Maria Eleni Koppa

a nome del gruppo S&D

Proposta di risoluzione

B7-0276/2012

Anneli Jäätteenmäki

a nome della Commissione per gli affari esteri

Negoziati relativi al trattato delle Nazioni Unite sul commercio di armi

Proposta di risoluzione

Paragrafo 2

Proposta di risoluzione

Emendamento

2. riconosce il contributo che l'industria degli armamenti armi fornisce alla creazione di posti di lavoro e alla crescita economica; ritiene, tuttavia, che un commercio delle armi insufficientemente regolamentato, non controllato e opaco **si traduca** in un commercio di armi irresponsabile che ha provocato inutili sofferenze, ha alimentato conflitti armati, instabilità, attacchi terroristici e corruzione, ha compromesso il buon governo e lo sviluppo socio-economico ed è stato all'origine di rovesciamenti di governi eletti democraticamente nonché violazioni dello Stato di diritto, dei diritti umani e del diritto umanitario internazionale;

2. osserva che un commercio delle armi insufficientemente regolamentato, non controllato e opaco **si traduce** in un commercio di armi irresponsabile che ha provocato inutili sofferenze, ha alimentato conflitti armati, instabilità, attacchi terroristici e corruzione, ha compromesso il buon governo e lo sviluppo socio-economico ed è stato all'origine di rovesciamenti di governi eletti democraticamente nonché violazioni dello Stato di diritto, dei diritti umani e del diritto umanitario internazionale;

Or. en

11.6.2012

B7-0276/4

Emendamento 4

Tarja Cronberg, Raúl Romeva i Rueda

a nome del gruppo Verts/ALE

Ana Gomes, Pino Arlacchi, Maria Eleni Koppa

a nome del gruppo S&D

Proposta di risoluzione

Anneli Jäätteenmäki

a nome della Commissione per gli affari esteri

Negoziati relativi al trattato delle Nazioni Unite sul commercio di armi

B7-0276/2012

Proposta di risoluzione

Paragrafo 8

Proposta di risoluzione

8. ritiene che un trattato efficace debba contemplare anche la più ampia gamma di armi convenzionali, compresi le armi di piccolo calibro e le armi e munizioni leggere, i trasferimenti immateriali, i componenti e le tecnologie associate al loro uso, la produzione o la manutenzione per uso a fini militari o per altre finalità di mantenimento della sicurezza e applicazione della legge;

Emendamento

8. ritiene che un trattato efficace debba contemplare anche la più ampia gamma di armi convenzionali, compresi le armi di piccolo calibro e le armi e munizioni leggere, i trasferimenti immateriali, ***i beni a duplice uso***, i componenti e le tecnologie associate al loro uso, la produzione o la manutenzione per uso a fini militari o per altre finalità di mantenimento della sicurezza e applicazione della legge;

Or. en

11.6.2012

B7-0276/5

Emendamento 5

Tarja Cronberg, Raül Romeva i Rueda

a nome del gruppo Verts/ALE

Ana Gomes, Pino Arlacchi, Maria Eleni Koppa

a nome del gruppo S&D

Proposta di risoluzione

B7-0276/2012

Anneli Jäätteenmäki

a nome della Commissione per gli affari esteri

Negoziati relativi al trattato delle Nazioni Unite sul commercio di armi

Proposta di risoluzione

Paragrafo 12 bis (nuovo)

Proposta di risoluzione

Emendamento

12 bis. invita il VP/AR e gli Stati membri dell'UE a promuovere l'inclusione di meccanismi efficaci anticorruzione nel futuro trattato, come stabilito al paragrafo 3 della dichiarazione dell'UE del 12 luglio 2011; ricorda la necessità di inserire un riferimento alla corruzione, il quale sia coerente con i pertinenti strumenti internazionali applicabili, e di prendere misure adeguate intese a prevenire tale reato;

Or. en

11.6.2012

B7-0276/6

Emendamento 6

Tarja Cronberg, Raúl Romeva i Rueda

a nome del gruppo Verts/ALE

Ana Gomes, Pino Arlacchi, Maria Eleni Koppa

a nome del gruppo S&D

Proposta di risoluzione

B7-0276/2012

Anneli Jäätteenmäki

a nome della commissione per gli affari esteri

Negoziati relativi al trattato delle Nazioni Unite sul commercio di armi

Proposta di risoluzione

Paragrafo 13

Proposta di risoluzione

Emendamento

13. chiede che tali criteri siano fissati sotto forma di orientamenti in materia di valutazione dei rischi quale base per adottare decisioni relative a trasferimenti di armi;

13. chiede che tali criteri siano fissati sotto forma di orientamenti *operativi comuni* in materia di valutazione dei rischi quale base per adottare decisioni relative a trasferimenti di armi;

Or. en

11.6.2012

B7-0276/7

Emendamento 7

Tarja Cronberg, Raúl Romeva i Rueda

a nome del gruppo Verts/ALE

Ana Gomes, Pino Arlacchi, Maria Eleni Koppa

a nome del gruppo S&D

Proposta di risoluzione

B7-0276/2012

Anneli Jäätteenmäki

a nome della commissione per gli affari esteri

Negoziati relativi al trattato delle Nazioni Unite sul commercio di armi

Proposta di risoluzione

Paragrafo 21

Proposta di risoluzione

Emendamento

21. chiede che tutte queste relazioni siano messe a disposizione *di tutte le autorità competenti*;

21. chiede che tutte queste relazioni siano messe a disposizione *del pubblico*;

Or. en

Emendamento 8**Tarja Cronberg, Raúl Romeva i Rueda**

a nome del gruppo Verts/ALE

Ana Gomes, Pino Arlacchi, Maria Eleni Koppa

a nome del gruppo S&D

Proposta di risoluzione**B7-0276/2012****Anneli Jäätteenmäki**

a nome della commissione per gli affari esteri

Negozianti relativi al trattato delle Nazioni Unite sul commercio di armi

Proposta di risoluzione**Paragrafo 23***Proposta di risoluzione**Emendamento*

23. ritiene che il successo a lungo termine dell'ATT dipenda dalla piena trasparenza e responsabilità nei confronti **delle autorità nazionali competenti, compresi gli organi di controllo parlamentare** nei paesi esportatori e importatori; chiede, pertanto, solidi meccanismi di trasparenza, tra cui una relazione annuale, al fine di rafforzare il ruolo dei parlamenti nel chiedere conto ai loro governi delle decisioni adottate in materia di esportazioni, importazioni e trasferimenti di armi;

23. ritiene che il successo a lungo termine dell'ATT dipenda dalla piena trasparenza e responsabilità nei confronti **dei cittadini e delle organizzazioni della società civile** nei paesi esportatori e importatori; chiede, pertanto, solidi meccanismi di trasparenza, tra cui una relazione annuale, al fine di rafforzare il ruolo dei parlamenti, **della società civile e del pubblico in generale** nel chiedere conto ai loro governi delle decisioni adottate in materia di esportazioni, importazioni e trasferimenti di armi;

Or. en

11.6.2012

B7-0276/9

Emendamento 9

Tarja Cronberg, Raúl Romeva i Rueda

a nome del gruppo Verts/ALE

Ana Gomes, Pino Arlacchi, Maria Eleni Koppa

a nome del gruppo S&D

Proposta di risoluzione

B7-0276/2012

Anneli Jäätteenmäki

a nome della commissione per gli affari esteri

Negoziati relativi al trattato delle Nazioni Unite sul commercio di armi

Proposta di risoluzione

Paragrafo 28 bis (nuovo)

Proposta di risoluzione

Emendamento

28 bis. esorta il VP/AR e gli Stati membri a promuovere la solidità per quanto concerne il contenuto e i membri del futuro trattato; sollecita gli Stati Uniti ad abbandonare la posizione secondo la quale il trattato sul commercio di armi deve essere negoziato sulla base del consenso;

Or. en